

Брошура для переселенців територіальної громади Асбах

Eine Informationsbroschüre der

Verbandsgemeinde Asbach

(Mai 2022)



Verbandsgemeinde
Asbach

1. Що таке територіальна громада Асбах?

Територіальна громада Асбах розташована у північній частині федеральної землі Рейнланд-Пфальц у прекрасному районі Нойвід. Це – об'єднання чотирьох місцевих громад: Асбаха, Бухгольца (Вестервальда), Нойштадта (Віда) і Віндхагена. Загалом кількість населення у цих містах становить понад 23 000 чоловік. Завдяки центральному і зручному транспортному сполученню з такими великими містами, як Бонн, Кельн і Кобленц, а також прямому сполученню з автомагістраллю А3, це місце є привабливим для сімей і комерційних підприємств, серед яких є велика кількість лідерів світового ринку.

2. Де розташована мерія територіальної громади Асбах? Чи потрібно

Verbandsgemeindeverwaltung Asbach Flammersfelderstraße 1 53567 Asbach ☎ 02683-912-0 ✉ rathaus@vg-asbach.de	Адміністрація територіальної громади Асбах Фламмерсфельдерштрассе 1 53567 Асбах ☎ 02683-912-0 ✉ rathaus@vg-asbach.de
--	---

Години роботи:

понеділок – п'ятниця: 08:00 – 12:00

середа: 14:00 – 16:00

четвер: 14:00 – 18:00

або за домовленістю

Ви також можете відвідати нашу сторінку: <https://www.vg-asbach.de/>



Verbandsgemeinde
Asbach

3. Де я можу знайти волонтерів і перекладачів?

Щоб Ви могли зорієнтуватися у повсякденному житті і у нашій територіальній громаді, співробітники так званого «Будинку зустрічей поколінь» („Mehrgenerationenhaus“) у місті Нойштадт/Від з радістю проконсультують, супроводять та підтримають Вас. Тут також можна знайти перекладачів і контакти з іншими українцями.

Mehrgenerationenhaus Neustadt:
Hauptstraße 2 in 53577
Neustadt/Wied
☎ [02683 – 9398040](tel:02683-9398040)
✉ muss@mgh-neustadt-wied.de

Будинок зустрічей поколінь у місті
Нойштадт:
Гауптштрассе 2, 53577 Нойштадт/Від
☎ [02683 – 9398040](tel:02683-9398040)
✉ muss@mgh-neustadt-wied.de

понеділок – четвер: 09:00 – 12:00

понеділок: 13:30 – 17:00, середа: 13:30 – 16:00, четвер: 13:30 – 18:00

Порада для волонтерів: Постійно переглядайте наш інформаційний бюлетень.
Тут Ви знайдете багато корисних порад і новин.



4. Де я можу зареєструватися?

Якщо у Вас є дійсний паспорт, Ви можете перебувати в Німеччині до 90 днів без реєстрації. Однак, щойно Ви дістанетеся до місця призначення, Ви маєте якомога швидше зареєструватися, щоб отримати подальшу допомогу.

Навіть, якщо Ви лише трохи знаєте або зовсім не знаєте німецьку мову, Ви можете отримати особисту консультацію. Приміром, Ви можете взяти з собою для перекладу особу, якій довіряєте.

Запишіться по телефону в мерії територіальної громади Асбах, і тоді Вам призначать зустріч для проходження реєстрації.

 [02683-912-0](tel:02683-912-0)



Графік роботи:

понеділок – п'ятниця: 08:00 – 12:00

середа: 14:00 – 16:00

четвер: 14:00 – 18:00

Починаючи з 1 червня у місцевому центрі зайнятості проводиться запис на додатковий прийом. Після цього Ви зможете отримати допомогу в оформленні соціальної допомоги.

<u>Jobcenter Landkreis Neuwied</u> Geschäftsstelle Asbach Flammersfelderstraße 5 53567 Asbach  02683-93790	<u>Центр зайнятості в районі Нойвід</u> Відділення в Асбаху Фламмерсфельдерштрассе, 5 53567 Асбах  02683-93790
---	---

понеділок-четвер: 07:30 – 16:00, п'ятниця: 07:30 – 12:30

Візьміть, будь ласка, з собою на прийом паспорт, водійські права і карту вакцинації, якщо такі є в наявності.



5. Де я можу знайти житло?

Пропозиції тимчасового проживання у приватних осіб можна знайти на таких сайтах: <https://unterkunft-ukraine.de/> <https://warmes-bett.de/> або <https://www.host4ukraine.com/>

Якщо Ви почали працювати і отримуєте зарплату, то Ви можете знайти власну квартиру за такими посиланнями: <https://meinestadt.de>, <https://immobilienscout24.de>, <https://immowelt.de> або в регіональній щоденній газеті, наприклад у «Rheinzeitung».

Зверніть увагу!: У Німеччині потрібно розділяти побутові відходи!

Коричневий контейнер – харчові відходи, зелений контейнер – пластик, синій контейнер – папір, чорний контейнер – побутові відходи, не придатні для утилізації (предмети гігієни, наповнювач для котячого туалету), контейнер для скла – скло, відсортовують за кольором.

6. Чи можу я взяти з собою домашніх тварин?

Загалом, до Німеччини дозволяється провозити дрібних тварин, таких як собаки і кішки. Однак, якщо Ви знайшли житло у приватної особи, Ви повинні спитати дозволу у свого орендодавця. На жаль, деякі господарі не дозволяють тримати домашніх тварин.

Якщо Ви зупиняєтеся у громадському місці, приміром «Dormero Hotel» у Редершайді поблизу Віндхагена, то там проживати з домашніми тваринами не дозволяється.

У будь-якому випадку, про Ваших домашніх тварин необхідно повідомити у Ветеринарну службу в Нойвіді (Veterinäramt Neuwied) та перевірити наявність щеплення від сказу.

Michael Wolf (Міхаель Вольф)

 [02631-803-708](tel:02631-803-708)

 Michael.Wolf@kreis-neuwied.de

Графік роботи:

понеділок і середа: 7:30 – 13:00

вівторок і четвер: 07:30 – 16:00

п'ятниця: 7:30 – 12:00



7. Хто оплачує моє проживання?

Якщо Ви проживаєте у приватної особи і маєте договір оренди, Ви можете подати «Довідку про оренду для українських біженців» („Mietbescheinigung für ukrainische Kriegsflüchtlinge“). Зробити це можна в мерії до 1 травня 2022 року. З 1 червня 2022 року Ви можете отримати допомогу центру зайнятості (див. також питання 9). Вповідну форму для заповнення Ви можете знайти за посиланням:

https://www.kreis-neuwied.de/kv_neuwied/Home/Aktuelles/Hilfe%20f%C3%BCr%20FI%C3%BCchtlinge%20aus%20der%20Ukraine/Mietbescheinigung%20ukrainische%20FI%C3%BCchtlinge.pdf

Після проходження реєстрації вартість Вашого проживання в наданому державою житлі покриватиметься за рахунок соціальних виплат. Якщо Ви влаштувалися на роботу і отримуєте зарплату, то повинні самостійно сплачувати кошти за проживання.

Якщо Ви зупинилися у родичів першого ступеня, Ваші витрати на житло не покриватимуться.

8. Як отримати дозвіл на проживання?

Після того, як Ви в мерії записалися на реєстрацію, Ви отримуєте від районної адміністрації Нойвіда «Заяву на отримання дозволу на проживання» („Antrag zum Erhalt einer Aufenthaltserlaubnis“), яку Ви заповнюєте і надсилаєте назад до районної адміністрації разом зі своєю фотографією.

Після обробки Ваша заява на буде схвалена терміном на один рік.

Свіжу фотографію можна зробити у відділенні аптечного супермаркета «dm Drogeriemarkt». Щоб дізнатися, де він розташований, див. питання 22.





Verbandsgemeinde
Asbach

9. Як я можу отримати соціальні виплати?

Після того, як Ви відвідаєте прийом для проходження реєстрації і подасте «Заяву на соціальне забезпечення» („Antrag auf Sozialhilfe“), Вам зателефонують і повідомлять, коли Ви маєте отримати банківський чек. Спочатку Вам для цього не потрібно мати рахунок у банку. Форму для заповнення Ви можете знайти за посиланням: https://www.kreis-neuwied.de/kv_neuwied/Home/Aktuelles/Hilfe%20f%C3%BCr%20Fl%C3%BCchtlinge%20aus%20der%20Ukraine/Antrag%20auf%20Gew%C3%A4hrung%20von%20Sozialhilfeleistungen%20f%C3%BCr%20ukrainische%20Kriegsfl%C3%BCchtlinge%2023.03.2022%20neu.pdf

!Зверніть увагу!: З 1 червня 2022 року Ви можете пройти подальшу реєстрацію в мерії. Однак отримати фінансову допомогу Ви зможете лише у місцевому центрі зайнятості. Для цього потрібно мати банківський рахунок.

<u>Jobcenter Landkreis Neuwied</u> Geschäftsstelle Asbach Flammersfelderstraße 5 53567 Asbach  02683-93790	<u>Центр зайнятості в районі Нойвід</u> Відділення в Асбаху Фламмерсфельдерштрассе 5 53567 Асбах  02683-93790
--	---

понеділок – четвер: 07:30 – 16:00, п'ятниця: 07:30 – 12:30

10. Де я можу отримати негрошові пожертви?

У благодійній організації «Asbacher Tafel» Ви можете за 1 євро отримати раз на тиждень добре укомплектований кошик з продуктами.

Bahnhofstraße 27 in 53567 Asbach (Бангофштрассе 27, 53567 Асбах)

 [02683 – 9738995](tel:02683-9738995)

Щочетверга (окрім святкових днів): з 12:30 до 15:30

За невелику плату Ви можете придбати одяг, взуття, домашній текстиль та іграшки на речовому складі благодійної організації «Kleiderkammer der AWO».

Hauptstraße 45 in 53567 Asbach (Гауптштрассе 45, 53567 Асбах)

 [02683 947115](tel:02683-947115)

вівторок і середа 09:00 – 12:30, п'ятниця 14:00 – 18:00



11. Коли я можу оформити трудові відносини?

Після того, як Ви зареєструвалися та подали заявку на отримання дозволу на проживання, Ви отримаєте так званий «Фіктивний дозвіл на перебування в країні» („Fiktionsbescheinigung“). Маючи його, Ви можете записатися на прийом у центрі зайнятості в Асбаху та отримати консультацію. Додаткову інформацію див. у запитанні 13.

12. Де мені отримати консультацію під час пошуку місця роботи/навчання?

Центр зайнятості (Jobcenter) біля мерії проконсультує Вас, якщо Ви шукаєте місце роботи чи навчання, якщо Ви бажаєте отримати кваліфікацію, засвідчити дійсність своєї професійної кваліфікації або вивчити німецьку мову.

<u>Jobcenter Landkreis Neuwied</u> Geschäftsstelle Asbach Flammersfelderstraße 5 53567 Asbach ☎ 02683-93790	<u>Центр зайнятості у районі Нойвід</u> Відділення в Асбаху Фламмерсфельдерштрассе, 5 53567 Асбах ☎ 02683-93790
---	---

понеділок – четвер: 07:30 – 16:00, п'ятниця: 07:30 – 12:30

Навіть якщо Ви лише трохи знаєте або зовсім не знаєте німецьку мову, Ви можете отримати особисту консультацію. Приміром, Ви можете взяти з собою для перекладу особу, якій довіряєте. Або Ви можете заздалегідь повідомити співробітникам, що Вам потрібен перекладач. В іншому випадку телефонуйте на цю гарячу лінію:

Гаряча лінія кадрової агенції (Agentur für Arbeit) українською та російською мовами:

☎ [0911-1787915](tel:0911-1787915)

понеділок – четвер: 08:00 – 16:00, п'ятниця: 08:00 – 13:00



13. Де я можу вивчити німецьку мову?

«Будинок зустрічей поколінь» („Mehrgenerationenhaus“) у Нойштадті/Віді пропонує у кожній місцевій громаді ранкові мовні курси «Німецька мова у повсякденному житті», після яких відбуваються зустрічі у кафе, де Ви зможете поспілкуватися з іншими українськими учасниками.

Розклад може відрізнятись від зазначеного. Будь ласка, запишіться у вільній формі по телефону або через електронну пошту.

Mehrgenerationenhaus Neustadt: Hauptstraße 2 in 53577 Neustadt/Wied ☎ 02683 – 9398040 ✉ sekretariat@mgh-neustadt-wied.de	Будинок зустрічей поколінь у м. Нойштадт: Гауптштрассе 2 53577 Нойштадт/Від ☎ 02683 – 9398040 ✉ sekretariat@mgh-neustadt-wied.de
--	---

понеділок – четвер: 09:00 – 12:00

понеділок: 13:30 – 17:00, середа: 13:30 – 16:00, четвер: 13:30 – 18:00

Ви можете знайти безкоштовні мовні онлайн-курси за посиланням:

<https://www.vhs-lernportal.de/wws/9.php#/wws/home.php>

або у мобільному додатку «Прибуття» («Ankommen») для Вашого смартфона.



14. Якими є номери екстрених служб у Німеччині?

Швидку допомогу викликайте у невідкладних ситуаціях, які можуть становити небезпеку для життя. До них належать: сильний біль, опіки та ознаки інфаркту чи інсульту. ☎ [112](tel:112)

У разі пожежі Ви можете зв'язатися з пожежною службою також за цим номером: ☎ [112](tel:112)

Викликайте поліцію, якщо відчуваєте загрозу, перебуваєте у небезпеці або якщо бачите, що інші опинилися у подібній ситуації. ☎ [110](tel:110)

Якщо Ви – жінка і отримуєте нав'язливі пропозиції, телефонуйте на гарячу лінію з питань насильства над жінками: ☎ [08000-116016](tel:08000-116016)

15. Що мені робити у разі хвороби?

Якщо Ви зареєстровані та отримуєте соціальні виплати, Ви можете звернутися до лікаря лише після попереднього узгодження зі Службою охорони здоров'я районної адміністрації міста Нойвід (Krankenhilfe der Kreisverwaltung Neuwied).

За додатковою інформацією звертайтеся, будь ласка, сюди:

☎ [02631/803 311](tel:02631803311) oder [02631/803 357](tel:02631803357)

✉ asylbewerber@kreis-neuwied.de

Якщо Вам терміново потрібно знайти лікаря у Вашому районі вночі або у вихідні дні, наберіть ☎ [116117](tel:116117).

16. Що робити неповнолітнім біженцям без супроводу?

Будь ласка, повідомляйте про неповнолітніх біженців без супроводу, які не мають житла до районного управління у справах неповнолітніх у м. Нойвід (Kreisjugendamt Neuwied). Працівники подбають про подальшу процедуру.

☎ [02631-803111](tel:02631-803111)

✉ jugendamt@kreis-neuwied.de



17. Які правила щодо Covid-19 діють у територіальній громаді Асбах?

Обов'язкове носіння маски поширюється на всіх осіб віком від 6 років в автобусах і потягах, в мерії, у лікаря в лікарні та частково при здійсненні покупок (інформацію можна знайти біля входу в магазини).

Починаючи з 1 травня 2022 року Ви повинні – незалежно від того, вакциновані Ви чи ні – 5 днів перебувати в домашній ізоляції та уникати контактів, якщо під час самотестування або тестування в офіційному центрі у Вас був позитивний результат на коронавірус. Після 5 днів ізоляції Ви маєте зробити безкоштовний тест, щоб мати змогу завершити домашній карантин.

Офіційні центри тестування можна знайти тут:

Vorteil Center in Asbach durch die Firma mhc (Anton-Limbach-Straße 1)

з понеділка по неділю

Запис на прийом через веб-сайт: <https://www.mhc-center.com/standorte-termine>

Пункт швидкого тестування Schnellteststelle im Forum Windhagen (Reinhard-Wirtgen-Straße 4)

понеділок – п'ятниця 08:00 – 12:00 і 14:00 – 18:00, субота 10:00 – 16:00, неділя 10:00 – 14:00

Можна пройти тестування без запису.

Центр тестування для автомобілістів (які під час тестування залишаються в машині)

Testzentrum Buchholz-Mendt als Drive-In (Industriepark Nord 76):

понеділок – п'ятниця 07:00 – 18:00, субота і неділя 09:00 – 18:00

Запис на прийом через веб-сайт: <https://www.testzentrum-buchholz-mendt.de>

!Зверніть увагу!: Ця інформація може змінюватися!

Перевіряйте актуальність інформації на: https://www.kreis-neuwied.de/kv_neuwied/Home/Aktuelles/Hilfe%20f%C3%BCr%20FI%C3%BChtlinge%20aus%20der%20Ukraine/ або <https://www.zusammengegencorona.de/information-for-ukrainian-refugees/?articlefilter=alleartikel>



Verbandsgemeinde
Asbach

18. Де можна зробити щеплення від Covid-19?

Якщо Ви хочете зробити щеплення від коронавірусу, Вам потрібно зареєструватися. Тоді Ви зможете звернутися до лікаря або в центр вакцинації лише після попереднього узгодження зі Службою охорони здоров'я районної адміністрації міста Нойвід (Krankenhilfe der Kreisverwaltung Neuwied).

За додатковою інформацією звертайтеся, будь ласка, сюди:

☎ [02631/803 311](tel:02631803311) oder [02631/803 357](tel:02631803357)

✉ asylbewerber@kreis-neuwied.de

Розгорнуту інформацію стосомо коронавірусу українською мовою також можна знайти за посиланням:

https://www.kreis-neuwied.de/kv_neuwied/Home/Aktuelles/Hilfe%20f%C3%BCr%20Fl%C3%BCchtlinge%20aus%20der%20Ukraine/

19. Які щеплення є обов'язковими в Німеччині, а які – рекомендованими?

Під час реєстрації лише дорослі зобов'язані надати довідки про вакцинацію від Covid-19.

Для дітей шкільного віку потрібно надати довідки про щеплення проти кору, паротиту, краснухи та вітряної віспи.

Вакцинація проти правця, дифтерії та кашлюку рекомендована всім громадянам. Також немовлятам рекомендується вакцинація проти поліомієліту, менінгіту та гепатиту В.

Якщо інформація про щеплення і вакцинацію незрозуміла або неповна, зверніться за довідкою до Служби охорони здоров'я районної адміністрації міста Нойвід (Krankenhilfe der Kreisverwaltung Neuwied). Контакти:

☎ [02631/803 311](tel:02631803311) oder [02631/803 357](tel:02631803357)

✉ asylbewerber@kreis-neuwied.de



Verbandsgemeinde
Asbach

20. Де я можу знайти дитячі заклади?

Якщо Ви хочете, щоб Ваша дитина з користю проводила свій вільний час і спілкувалася з іншими дітьми, зверніться до «Будинку зустрічей поколінь» («Mehrgenerationenhaus») у м. Нойштадт/Від.

Цей громадський заклад є місцем зустрічей для всіх і спеціально для дітей має багато різноманітних пропозицій.

Будинок зустрічей поколінь у м. Нойштадт: Гауптштрассе 2, 53577 Нойштадт/Від (Mehrgenerationenhaus Neustadt: Hauptstraße 2 in 53577 Neustadt/Wied)

☎ [02683 – 9398040](tel:02683-9398040)

✉ sekretariat@mgh-neustadt-wied.de

понеділок – четвер: 09:00 – 12:00,

понеділок: 13:30 – 17:00, середа: 13:30 – 16:00, четвер: 13:30 – 18:00

Організація під назвою «Піклування про неповнолітніх у Асбаху» («Jugendpflege Asbach») пропонує для дітей від 6 років свої будинки для молоді в Асбаху, Нойштадті, Віндхагені та Бухгольці. Тут діти та молодь мають можливість зустрічатися в приємній атмосфері, зав'язати нові контакти та скористатися різними безкоштовними пропозиціями (PlayStation 4, більярд, стереосистема, настільний футбол).

<https://www.oja-asbach.de/treffs>

Якщо Вам потрібна няня, щоб мати змогу ходити до офіційних інстанцій або на роботу, зверніться будь ласка, до пані Ассадіан з Районної служби у справах молоді в Нойвіді (Kreisjugendamt Neuwied).

☎ [02631 803-334](tel:02631-803-334)

✉ jasmin.assadian@kreis-neuwied.de

Відповідальне відомство: Районна служба у справах молоді в м. Нойвід
Вільгельм-Льойшнерштрассе 9

56564 Нойвід

(Kreisjugendamt Neuwied

Wilhelm-Leuschner-Str. 9

56564 Neuwied)

понеділок – четвер: 07:30 – 16:00, п'ятниця: 07:30 – 12:00



21. Де можна записати дитину в садок чи школу?

Діти до 6 років мають можливість відвідувати дитячий садок. У Німеччині діти віком від 6 до 18 років повинні ходити до школи. Спочатку діти від 6 до 10 років відвідують початкову школу. У четвертому класі ухвалюється рішення, яким буде їх подальший шлях освіти. Система середніх шкіл поділяється на реальні школи (Realschulen), гімназії (Gymnasium) і єдині школи (Gesamtschulen). Після успішного закінчення школи діти отримують один з наступних атестатів: атестат про неповну середню освіту (Hauptschulabschluss), свідоцтво про закінчення реальної школи (Realschulabschluss), атестат для вступу до спеціалізованого вищого навчального закладу (Fachhochschulreife) або атестат зрілості (Abitur) і можуть здобувати професію шляхом навчання на підприємстві або вступу до вищого навчального закладу.

Для безкоштовного запису до дитсадка або школи звертайтеся до відповідного закладу. Зверніть увагу на те, що кількість місць у дитячих садках обмежена.

Асбах

Дитячий садок	Початкова школа	Реальна школа (середня школа)
Kath. Kindergarten St. Laurentius, Wallstraße 6, ☎ 02683 42484 (Католицький дитячий садок св. Лаврентія, Вальштрассе 6)	Grundschule am Frankenwall, Schulstraße 7, ☎ 02683 948562 (початкова школа, Шульштрассе 7)	Konrad-Adenauer-Schule, Flammersfelder Str. 5, ☎ 02683 4723 (Школа ім. Конрада Аденауера, Фламмерсфельдер-штрассе 5)
Ev. Kindergarten Schulstraße 4, ☎ 02683 42277 (Євангелічний дитячий садок, Шульштрассе 4)	Grundschule in Limbach, Altenkirchener Str. 20, ☎ 02683 6116 (Початкова школа у Лімбаху, Альтенкірхенер-штрассе, 20)	
Integrative Kindertagesstätte des HTZ "Unterm Regenbogen", Im Margarethengarten 15, ☎ 02683 947444 (Інтегративний дитячий садок лікувально-педагогічного та терапевтичного центру, вул. Маргаретенгартен 15)		
Kommunale Kindertagesstätte „Bullerbü“, Hauptstraße 50, ☎ 02683 9475657 (Муніципальний дитячий садок «Бюллербю», Гауптштрассе 50)		



Віндхаген

Дитячий садок	Початкова школа
Kath. Kindertagesstätte St. Bartholomäus, Schulstraße 1, ☎ 02645 2541 (Католицький дитячий садок св. Варфоломея, Шульштрассе 1)	Erich Kästner Schule, Reinhard-Wirtgen-Straße 8, ☎ 02645 4926 (Школа ім. Еріха Кестнера, Рейнгард- Віртгенштрассе 8)
Kindertagesstätte Spatzennest, Schulstraße 3, ☎ 02645 974390 (Дитячий садок «Шпатценнест», Шульштрассе 3)	

Нойштадт

Дитячий садок	Початкова школа	Реальна школа (середня школа)
Kath. Kindertagesstätte St. Margarita, Raiffeisenstraße 6, ☎ 02683 3681 (Католицький дитячий садок св. Маргарити, Райффайзен-штрассе 6)	Grundschule in der Au, Raiffeisenstraße 7, ☎ 02683 3588 (Початкова школа в м. Ау, Райффайзен-штрассе 7)	Realschule Plus, Im Engelsgarten 3, ☎ 02683 988720 (Реальна школа «Плюс», Ім Енгельсгартен 3)
Ev. Kindertagesstätte Neustadt Wied, In der Kirchwiese 1, ☎ 02683 31559 (Євангелічний дитячий садок м. Нойштадт/Від, Кірхвізе 1)		
Kath. Kindertagesstätte in Fernthal, Werner-Heisenberg-Straße 11, ☎ 02683 9668600 (Католицький дитячий садок у Фернталі, Вернер- Хайзенбергштрассе 11)		

Гімназія

(середня школа)

Wiedtal-Gymnasium, Friedenstraße 9, ☎ [02683 988710](tel:02683988710)
(Гімназія Відталь, Фріденштрассе 9)

Бухгольц

Дитячий садок	Початкова школа
Kommunale Kindertagesstätte Leuchtturm, Am Sportplatz 12, ☎ 02683 946395 (Муніципальний дитячий садок «Льойхттурм», Шпортплатц 12)	Grundschule Buchholz, Am Sportplatz 12, ☎ 02683 6419 (Початкова школа Бухгольца, Ам Шпортплатц 12)
Kath. Kindertagesstätte Buchholz, Pantaleonstraße 34, ☎ 02683 6474 (Католицький дитячий садок тер. громади Бухгольц, Панталіонштрассе 34)	Grundschule in Jungeroth, Schulstraße 1, ☎ 02248 4253 (Початкова школа в Юнгероті, Шульштрассе 1)
Kindergarten Löwenzahn in Kölsch-Büllesbach, am Philipp-Hohn-Platz 1, ☎ 02248 5145 (Дитячий садок «Льовенцан» у Кольш- Бюллесбаху, Філіп-Хон-платц 1)	



22. Де я можу зробити покупки?

В Асбаху:

Vorteil Center

(Торговий центр з аптекою, АЗС, поштою та різними відділеннями мобільних операторів)

Anton-Limbach-Straße 1, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-16:00

Vorteil Baucenter (будівельний магазин)

Anton-Limbach-Straße 5, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-16:00

Lidl (супермаркет)

Anton-Limbach-Straße 10, пн-сб: 07:00-21:00

dm (Drogeriemarkt) (аптечний супермаркет)

Anton-Limbach-Straße 10, пн-сб: 08:00-20:00

EURONICS XXL (магазин електроніки)

Anton-Limbach-Straße 2-4, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-16:00

Deichmann (взуття)

Im Steinchen 1, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-16:00

KiK Asbach (магазин одягу)

Im Steinchen 1, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-18:00

mister* lady (магазин одягу)

Im Steinchen 1, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-16:00

TEDi GmbH & Co. KG (магазин товарів для дому)

Im Steinchen 1, пн-сб: 09:00-19:00

ALDI SÜD (супермаркет)

Zum Jägertal 1, пн-сб: 08:00-20:00

ROSSMANN (аптека)

Zum Jägertal 1, пн-сб: 08:00-20:00

RL-Fundgrube (залишки товарів)

Hauptstraße 4, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-16:00

Netto Marken-Discount (супермаркет)

Hauptstraße 20, пн-сб: 07:00-22:00



Verbandsgemeinde
Asbach

У Віндхагені

Nah&Gut (супермаркет з поштовим відділенням)

Vierwindener Str.13, пн-пт: 07:00-19:00, сб: 07:00-13:00

Brunnen-Apotheke (аптека)

Schulstraße 14, пн, вт, чт, пт: 08:00-13:00, 14:30-19:00, ср., сб: 08:00-13:00

Супермаркет ALDI SÜD Supermarkt

Rottbitzer Str. 24, пн-сб: 08:00-20:00

Dm (Drogeriemarkt) (аптека)

Rottbitzer Str. 22, пн-сб: 08:00-20:00

NORMA Filiale (магазин уцінених товарів)

Rottbitzer Str. 28A, пн-сб: 07:00-20:00

Lidl (супермаркет)

Rottbitzerstraße 36-40, пн-сб: 07:00-21:00

Matratzen Concord (магазин матраців)

Rederscheider Weg 2, пн-пт: 10:00-18:30, сб: 10:00-16:00

KiK (магазин одягу)

Rottbitzer Str. 43a, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-18:00

Vorteil Baucenter (будівельний магазин)

Rottbitzer Str. 77, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-16:00

Sonnen-Apotheke (аптека)

Rederscheider Weg 2, пн-пт: 08:30-18:30, сб: 08:30-13:00

AralTankstelle (АЗС)

Rottbitzer Str. 32, пн-пт: 5:00-22:00, сб: 5:30-22:00, нд: 7:00-22:00

ShellTankstelle (АЗС)

Vogelsbitze 1, пн-нд: працює цілодобово

EDEKA Klein Supermarkt (супермаркет)

Himberger Str. 35, пн-сб: 08:00-20:00



Verbandsgemeinde
Asbach

У Нойштадті/Віді

REWE (супермаркет)

Hauptstraße 38, пн-сб: 07:00-22:00

NORMA (магазин уцінених товарів)

Hauptstraße 40, пн-сб: 07:00-21:00

TEDi (магазин товарів для дому)

Bahnhofstraße 9, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-18:00

CENTERSHOP (магазин уцінених товарів)

Wiedtalstraße 31, пн-пт: 09:00-19:00, сб: 09:00-18:00

AralTankstelle (АЗС)

Wiedtalstraße 24, пн-пт: 08:00-20:00, сб: 08:00-19:00, нд: 10:00-19:00

Tintenklecks (поштове відділення і товари для школи)

Wiedtalstraße 10, пн-пт: 08:30-13:00, 14:00-18:00, сб: 08:30-13:00

У Бухгольці

REWE Mockenhaupt (супермаркет)

Auf dem Otenbruch 2, пн-сб: 07:00-21:30

T-Tankstelle (АЗС)

Hauptstraße 64, пн-пт: 06:30-20:00, сб: 07:30-15:30, нд: 09:00-12:30

Відділення Deutsche Post

Toto/Lotto Wolfgang Becher, Hauptstrasse 3, пн-пт: 7:00 – 12:30, 14:30 – 18:00, сб:
7:00 – 13:00



23. Як я можу дістатися до інших міст?

У територіальній громаді Асбах діє спеціальна пропозиція: «безкоштовний автобус» („Bürgerbus“).

Він возитиме Вас у межах територіальної громади у вівторок, четвер і п'ятницю з 8:00 до 18:00, якщо Ви замовите його принаймні за один день.

Для цього телефонуйте в понеділок, середу та четвер з 14:00 до 16:00 за номером ☎ [02683-912223](tel:02683-912223).

Як виняток Ви також можете здійснювати виїзди до лікаря за межі територіальної громади. Для цього можна зв'язатися з пані Бехер за номером ☎ [02683-912123](tel:02683-912123) щодня з 08:00 до 12:00.

В інших випадках Ви можете безкоштовно їздити на автобусах місцевого сполучення, Вам потрібно мати лише посвідчення особи.

Інформацію про розклад можна знайти за посиланням:

<https://www.rsvg.de/fahrplan-auskunft/fahrplanauskunft>

Якщо Ви хочете подорожувати в межах Німеччини на далекі відстані залізницею «Дойче Бан», Ви можете отримати безкоштовний квиток за посиланням:

<https://www.bahn.de/info/helpukraine>

Найближчі залізничні станції можна знайти, приміром у Лінці (Bahnhofstr. 1, 53545 Linz am Rhein), Нойвіді (Augustastr. 33, 56564 Neuwied), Бад-Гоннефі (August Lepper Str. 6, 53604 Bad Honnef), Геннефі (Bahnhof, 53773 Hennef (Sieg)) або Монтабаурі (Staudter Str. 1, 56410 Montabaur)

24. Чи можна в Німеччині їздити на машині?

Ви можете користуватися своїми українськими водійськими правами в Німеччині протягом 6 місяців, якщо візьмете їх із собою на реєстрацію та зробите їх переклад.

Через 6 місяців їх потрібно переоформити, щоб продовжити їх використання. Однак Ви маєте надати підтвердження про складення практичного і теоретичного іспиту на водійські права.

!Зверніть увагу!: в автомобілі усі завжди повинні бути пристебнуті! Дітей віком до 12 років або зростом до 150 см можна перевозити лише в дитячому кріслі!



25. Як я можу відкрити рахунок у банку?

У Німеччині у будь-якому банку Ви можете відкрити «базовий рахунок». Усе, що Вам потрібно зробити, це підтвердити свою особу в банку. Маючи базовий рахунок, Ви можете здійснювати депозити і зняття коштів готівкою, платежі шляхом прямого дебетування, перекази і платіжні доручення, а також карткові платежі.

Наприклад, у Асбаху, біля мерії Ви зможете знайти відділення Райффайзенбанку (Hauptstraße 53 in 53567 Asbach) і Ощадкасу (Hauptstraße 33 in 53567 Asbach).

26. Як мені отримати німецьку SIM-карту для мобільного телефону?

Після реєстрації Ви зможете безкоштовно отримати SIM-карту від Telekom для здійснення безкоштовних телефонних дзвінків та інтернет-серфінгу. SIM-карта працює тільки в Німеччині.

Пропозиція включає безкоштовні телефонні дзвінки та SMS по Німеччині, в усі країни ЄС та в Україну.

Більше інформації про це Ви можете знайти на:

<https://www.telekom.com/de/medien/medieninformationen/detail/kostenlose-sim-karten-fuer-gefluechtete-aus-der-ukraine-650244>

або в магазині Telekom Shop у торговому центрі Vorteil Center Asbach (Anton-Limbach-Straße 1 in 53567 Asbach).

27. Де я можу стежити за щоденними новинами?

Щоденні новини каналу ARD з субтитрами можна знайти за посиланням:

<https://www.ardmediathek.de/sammlung/tagesschau-auf-ukrainisch-und-russisch/6qH7VYJmwtNfsDvKSHvTJi>

Спеціальну дитячу програму каналу ARD можна знайти за посиланням:

<https://www.ardmediathek.de/kinderseite-fuer-ukrainische-fluechtlinge?isChildContent>



28. Чим я можу займатися у вільний час?

У «Будинку зустрічей поколінь» у м. Нойштадт/Від Ви можете познайомитися з іншими людьми та поспілкуватися з ними. Подивіться інформацію про це на сайті: <https://mgh-neustadt-wied.de>

«Будинок зустрічей поколінь» (Mehrgenerationenhaus) можна знайти за адресою: Hauptstraße 2 in 53577 Neustadt (Wied)

Територіальна громада Асбах має в кожній із своїх чотирьох місцевих громад безкоштовні спортивні та ігрові майданчики. Якщо Ви хочете знайти людей зі спільними інтересами і зацікавились певним гуртком, їх великий вибір Ви знайдете у нашій територіальній громаді. Зокрема, у кожній місцевій громаді є спортивні, музичні, співочі гуртки, сільські збори чи збори церковної громади.

Особливо великим є вибір спортивних клубів: Ви можете займатися гімнастикою, боулінгом, грати в футбол, гандбол чи баскетбол, а також вивчати бойові мистецтва.

У мерії Вам з радістю допоможуть знайти відповідну організацію.

У кожній місцевій громаді є також публічна бібліотека. Окрім книг, тут зазвичай можна взяти CD, DVD та настільні ігри.

Публічна бібліотека Асбаха: Ev. Öffentliche Bücherei Asbach: Hauptstr. 52 b in 53567 Asbach.

вівторок: 16:00 – 18:00, середа: 10:00 – 12:00, четвер: 16:00 – 18:00

Громадська бібліотека Нойштадта/Віда: Gemeindebücherei Neustadt/Wied Hauptstraße 23 in 53577 Neustadt (Wied)

вівторок: 11:00 – 14:00 і 15:00 – 18:00, середа: 11:00 – 14:00, четвер: 11:00 – 14:00 і 15:00 – 18:00, п'ятниця: 14:00 – 16:00

Католицька Публічна бібліотека Віндхагена: Kath. Öffentliche Bücherei Windhagen: Hauptstraße 49 in 53578 Windhagen

середа: 09:45 – 10:30, четвер: 16:00 – 18:00, неділя: 10:00 – 12:00

Католицька бібліотека Бухгольца: Kath. Bücherei Buchholz: Hauptstraße 52 in 53567 Buchholz (парафіяльний будинок, 2-й поверх)

середа: з 15:00 до 18:00, неділя: з 9:45 до 11:00



Verbandsgemeinde
Asbach

Наш пагористий ландшафт відомий своїми велосипедними і пішохідними маршрутами. «Wiedweg», «Westerwaldsteig» або «Rheinsteig» — це добре відомі і популярні пішохідні маршрути, інформацію про які Ви можете почитати в інтернеті.

Також Вас запрошують на прогулянку і інші розташовані неподалік місця, такі як Лінц-ам-Райн зі своїм прекрасним старим містом або Кенігсвінтер з його горою Драхенфельс. Крім цих місць гарних на Рейні розташовано також і багато інших, які теж варто побачити. Багато велосипедних і пішохідних маршрутів проходять між Рейном і прилеглими до нього романтичними виноградниками.

У нашій громаді також можна знайти такі пам'ятки, як архітектурні споруди, церкви, пам'ятники та музеї. Ви можете дізнатися більше про ці та інші екскурсійні напрямки в мерії територіальної громади Асбах.

29. Де знаходиться посольство України?

Посольство розташоване в столиці нашої країни: Берліні. Найближче консульство розміщене в Бонні.

Посольство України: Його Високоповажність пан Андрій Мелинк

Альбрехтштрассе 26, 10117 Берлін

Botschaft der Ukraine: S.E. Herr Andrii Melynk

Albrechtstraße 26 in 10117 Berlin

☎ [030-28887128](tel:030-28887128)

✉ emb_de@mfa.gov.ua

понеділок – п'ятниця: 08:45 – 13:00 і 14:00 – 18:00

Консульство України в Бонні

Райнхоенвег 101 в 53424 Ремаген-Обервінтер (Бонн)

Rheinhöhenweg 101 in 53424 Remagen-Oberwinter (Bonn)

☎ [0228-36 52 30](tel:0228-365230)

✉ bonn@botschaft-kirgisien.de

понеділок, вівторок, середа і п'ятниця: 09:00 – 12:45



Verbandsgemeinde
Asbach

30. До кого я можу звернутися за консультацією з інших питань?

Багатомовна інформаційна гаряча лінія для Рейнланд-Пфальца:

 [0800-9900660](tel:0800-9900660)

понеділок – п'ятниця: 08:00 – 18:00, субота: 09:00 – 14:00

Федеральне міністерство внутрішніх справ та батьківщини:

Bundesministerium des Innern und für Heimat (BMI):

<https://www.germany4ukraine.de/hilfeportal-de>

Федеральне міністерство праці та соціальних питань:

Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS):

<https://www.bmas.de/DE/Europa-und-die-Welt/Europa/Ukraine/FAQ-DE/faq-art-de.html>

Федеральне відомство у справах міграції та біженців:

Bundesamt für Migration und Flüchtlinge:

<https://bamf-navi.bamf.de/de/>

Європейська навчальна фундація:

European Training Foundation (ETF):

<https://www.etf.europa.eu/en/education-and-work-information-ukrainians-and-eu-countries>